

Martina Magnaldi

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Da maggio 2020 – settembre 2021

Università di Genova – Scuola Politecnica

Insegnante – assistente amministrativa

Supporto al Settore Coordinamento didattico della Scuola Politecnica

Da maggio 2020 – giugno 2021

Liceo Classico e Linguistico C. Colombo

Supplente di Lingua e Cultura Tedesca (classe di concorso AD24)

Docenza di 4h/settimana a una classe IV

Da gennaio 2020 – in corso

Università di Genova – Ufficio UNITE Università della Terza Età

Tutor

Supporto nella gestione delle iscrizioni, organizzazione calendario dei corsi, delle lezioni e attività culturali.

Da settembre a dicembre 2019

Istituto Italiano di Cultura – Praga

Tirocinante – Programma MAECI-CRUI

Supporto nell'organizzazione di eventi e attività culturali, attività di comunicazione e promozione, gestione della biblioteca e assistenza durante le lezioni di italiano.

Da febbraio 2019 a maggio 2019

Università di Genova – CLAT Centro Linguistico di Ateneo

Collaboratrice a tempo parziale

Supporto nell'organizzazione dei corsi di italiano per studenti stranieri, gestione iscrizioni per test di lingua, rilascio attestazioni linguistiche.

Da settembre 2018 a novembre 2018

Kern AG – Sprachdienste – Berlino

Tirocinante – Ufficio Traduzione

Revisioni finali su traduzioni dal tedesco, inglese e russo in italiano, traduzioni e gestione di alcuni progetti di traduzione.

Settembre 2017

AGC – Flat Glass Italy – Cuneo

Interprete

Mediazione linguistica (italiano-inglese) tra operai italiani e tecnici stranieri nell'ambito di una collaborazione temporanea.

FORMAZIONE E ISTRUZIONE

Dicembre 2020 **Diploma in "Indirizzo Studi umanistici: il Patrimonio Culturale" (ISUPAC)**
Istituto Studi Superiori dell'Università di Genova – IANUA IS-SUGE

Marzo 2020 **Laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato**
Voto finale: 110L/110 - Università degli Studi di Genova
Lingue di specializzazione: tedesco e russo

Marzo 2013 **Acquisizione dei 24 CFU per l'insegnamento**
Università degli Studi di Genova

Ottobre 2017 **Laurea Triennale in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica**
(Voto finale: 110/110) Università degli Studi di Genova
Lingue di specializzazione: tedesco e russo

Ottobre 2016 –
Febbraio 2017 **Erasmus+ Study**
Universität Hamburg, Amburgo (Germania).



02/10/1995

LINGUE

Italiano	madrelingua
Tedesco	C1
Inglese	B2
Russo	B2
Francese	B1

COMPETENZE INFORMATICHE

Buona conoscenza del pacchetto Office e del software di assistenza alla traduzione SDL Trados Studio 2017

ECDL (2014)

ALTRE COMPETENZE

Buone competenze comunicative

Flessibilità e disponibilità a lavorare sia in team che individualmente

Ottime competenze organizzative e gestionali

INTERESSI



Patente di guida – B